Организация Объединенных Наций | S/PV.4928



Совет Безопасности

Пятьдесят девятый год

Предварительный отчет

4928-е заседание

Четверг, 18 марта 2004 года, 16 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н де ла Саблиер . . . . (Франция)

Члены:

Алжир	г-н Баали
Ангола	г-н Гашпар Мартинш
Бенин	г-н Адеши
Бразилия	г-н Сарденберг
Чили	г-н Муньос
Китай	г-н Чжан Ишань
Германия	г-н Фишер
Пакистан	г-н Акрам
Филиппины	г-н Баха
Румыния	г-н Моток
Российская Федерация	г-н Гатилов
Испания	г-н Ариас
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Эмир Джоунз Парри
Соединенные Штаты Америки	г-н Каннингем

Повестка дня

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Сербии и Черногории при Организации Объединенных Наций от 17 марта 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2004/220)

04-27661 (R)

0427661

Заседание открывается в 16 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Сербии и Черногории при Организации Объединенных Наций от 17 марта 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2004/220)

Председатель (*говорит по-французски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Албании, Ирландии, Японии, Иордании, Сербии и Черногории, а также бывшей югославской Республики Македонии, в которых они просят пригласить их для участия в дискуссии по данному пункту повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой и с согласия Совета я предлагаю пригласить этих представителей для участия в дискуссии без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

От имени Совета Безопасности я приветствую Его Превосходительство г-на Горана Свилановича, министра иностранных дел Сербии и Черногории, и приглашаю его занять место за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Свиланович (Сербия и Черногория) занимает место за столом Совета; представители других вышеупомянутых стран занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (*говорит по-французски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета проводится в ответ на просьбу, содержащуюся в письме Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Сербии и Черногории при Организации Объединенных Наций от 17 марта 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности, которое содержится в документе S/2004/220.

Я хотел бы отметить присутствие за столом Совета Его Превосходительства г-на Йошки Фишера, вице-канцлера и министра иностранных дел Германии. От имени Совета я искренне его приветствую.

Я приветствую также Генерального секретаря Его Превосходительство г-на Кофи Аннана и приглашаю его выступить перед членами Совета.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Сегодня утром Секретариат провел для членов Совета брифинг о прискорбных событиях, которые произошли в Косово в последние два дня. Общая обстановка в плане безопасности на всей территории Косово остается весьма нестабильной. Уже погиб 31 человек. Я выражаю свои самые глубокие разочарование и скорбь в связи с всплеском насилия, в результате которого имеются много убитых и сотни раненых.

Мы не можем закрывать глаза на тот факт, что это насилие основано на этнических разногласиях, побуждающих представителей одной общины нападать на представителей другой. Такое насилие необходимо подвергнуть решительному осуждению. Постыдная практика преднамеренного уничтожения домов, а также мест культового назначения — таких, как церкви, кладбища и монастыри — не может иметь оправдания, так же как и последующие нападения на мечети в других районах Сербии и Черногории.

Мы также должны самым решительным образом осудить преднамеренные нападения на представителей международного сообщества — в частности, сотрудников Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (ЮНМИК), а также военнослужащих из состава СДК. Ситуация в Митровице стала настолько серьезной, что требует вывода международного персонала из Митровицы в более безопасное место в этом же регионе.

Последние события показали хрупкость структур и взаимоотношений в Косово. Они показывают, что, несмотря на прогресс, достигнутый с 1999 года, мы не продвинулись достаточно далеко вперед. Взаимное уважение между различными общинами еще не является приемлемой нормой, как это должно было быть. Очевидно, что нам необходимо очень внимательно рассмотреть возможные последствия этих событий для будущего Косово.

Нашей первой задачей должно быть восстановление безопасности и обеспечение защиты людей. Я благодарю НАТО за решение усилить контингент войск в Косово.

Необходимо положить конец насилию. Руководители общин в Косово и представители временных институтов должны во взаимодействии с международным сообществом, друг с другом и населением Косово добиваться восстановления спокойствия. Позвольте мне, в частности, напомнить руководителям общины косовских албанцев о том, что, будучи самой крупной этнической группой, они несут ответственность за защиту и обеспечение прав всех жителей Косово, особенно представителей меньшинств.

Я полагаю, что Совет Безопасности уделит этой ситуации неотложное и серьезное внимание, какого она заслуживает.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю Генерального секретаря за его заявление.

А сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству Горану Свилановичу, министру иностранных дел Сербии и Черногории.

Г-н Свиланович (Сербия и Черногория) (*говорит по-английски)*: Г-н Председатель, я хотел бы выразить Вам — а через Вас и всем другим членам Совета Безопасности — свою признательность за столь оперативный отклик на просьбу моего правительства о срочном созыве этого заседания. Действительно, имевшие вчера место чрезвычайно серьезные события в Косово и Метохии требуют принятия Советом Безопасности незамедлительных и решительных мер.

Акты насилия, совершенные против сербского населения в Косово и Метохии 17 марта, ставят под угрозу находящуюся там Миссию Организации Объединенных Наций. Под угрозой находятся все усилия международного сообщества, направленные на мирное урегулирование проблем этой южной провинции Сербии. Сербское население стало объектом гонений, цель которых состоит в проведении этнической чистки в Косово и Метохии. СДК и Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) пока не удается пресечь эти действия.

Особенно прискорбным является то, что столь широкомасштабный всплеск жестоких нападений представителей экстремистских группировок косовских албанцев на представителей сербской общины в этом крае произошел почти пять лет спустя после установления там международного присутствия. Имеется много погибших; еще больше число раненых и получивших увечья. В ходе этих событий был сожжен целый ряд сербских церковных зданий. От имени правительства Сербии и Черногории я хотел бы выразить наши глубокие соболезнования и сочувствие семьям всех погибших.

Нападения на представителей сербской общины в Косово и Метохии говорят о многом. Для сербов они означают, что жизнь в крае для них невозможна и что они должны уйти. Для СДК и МООНК они означают, что они не обладают реальным авторитетом и властью в районе, где они действуют. Для Совета Безопасности они являются знаком — или, скорее, вызовом, — свидетельствующим о том, что его резолюция 1244 (1999) не будет выполнена, особенно в том, что касается обеспечения возвращения всех беженцев и внутренне перемещенных лиц, а также создания безопасных условий жизни для представителей всех общин в Косово и Метохии.

Еще один сигнал, направленный структурами временных институтов самоуправления и политическими лидерами косовских албанцев международному сообществу, состоит в том, что они не могут или не хотят выходить на улицы в целях недопущения подобного рода широкомасштабного насилия. Они хотят полномочий, и им уже были переданы широкие полномочия, однако они пренебрегают обязанностями, связанными с этими полномочиями.

Время совершения этих нападений также символично. Предполагалось, что в ближайшее время Совет Безопасности, наконец, получит план осуществления стандартов. Вместо этого мы все получили сигнал, о котором я только что говорил, а именно, что сербы должны уйти; после этого было бы намного легче соблюдать стандарты. Во-вторых, буквально сразу же после того, как Специальный представитель Генерального секретаря объявил дату предстоящих общекраевых выборов, сербской общине дали понять, чтобы ее члены даже и не помышляли участвовать в выборах, а собирались и уезжали. В-третьих, является ли нынешняя ситуация действительно благоприятной для продолжения столь долгожданного диалога, который только что начался?

Нынешний кризис является чрезвычайно серьезным и может повлечь за собой далеко идущие негативные последствия. Никто не должен расценивать его как еще одно происшествие в длинной цепочке инцидентов, произошедших за последние пять лет. Напротив, все вовлеченные в него стороны должны подходить к этой проблеме со всей ответственностью.

Прежде всего необходимо принять резолюцию, осуждающую политику экстремизма и терроризма, проводимую косовскими албанцами. В этой новой и серьезной обстановке необходимо определить политические рамки и рамки в области безопасности для дальнейших действий гражданской и военной миссий. Необходимо укрепить контингент международных сил, которые должны занять более твердую и решительную позицию. Требуются чрезвычайные меры по обеспечению физической защиты сербского населения, которое уже готово отправиться в центральные районы Сербии.

Правительство и силы безопасности Сербии и Черногории готовы оказать любую помощь Миссии Организации Объединенных Наций и сотрудничать с ней в целях осуществления этих мер. Ситуация, сложившаяся в Косово и Метохии, требует срочной и полной стабилизации обстановки в плане безопасности. Международное присутствие должно восстановить полный контроль на местах.

В этой связи крайне важно принять срочные меры для охраны международных границ между Сербией и Черногорией и Албанией и Македонией в районе Косово и Метохии. По имеющейся у нас информации, в настоящее время эта граница совершенно не охраняется, и группы вооруженных террористов с большим количеством оружия и другого военного снаряжения проникают в Косово и Метохию. Это может привести к дальнейшему ухудшению ситуации в области безопасности в крае.

Самые последние события наглядно подтверждают тот факт, что политический экстремизм — как с точки зрения требований, так и методов — не может привести к урегулированию проблемы. Необходимы дополнительные усилия, а также дополнительные институциональные гарантии. В этой связи очень важна децентрализация, которая могла бы стать потенциальным шагом вперед по пути к стабилизации ситуации в сербской общине в Косово и Метохии. Сербия и Черногория готова участвовать в подготовке и проведении диалога по самому важному вопросу, касающемуся институциональных гарантий и децентрализации.

Необходимо осудить проводимую албанцами в Косово и Метохии политику экстремизма и терроризма. Однако лишь этого недостаточно. В этих новых и сложных обстоятельствах Совету Безопасности следует разработать соответствующие политические инструкции и инструкции в области безопасности, а также руководящие указания для действующих в крае гражданской и военной миссий, поскольку начавшееся вчера организованное насилие, безусловно, является единственной самой серьезной угрозой миру и безопасности во всем регионе.

Необходимо в срочном порядке и в качестве минимальной меры аннулировать все запланированные сокращения численности и ресурсов СДК и МООНК. Кроме того, СДК должны вновь взять на себя функцию по защите общин, которые постепенно лишились такой защиты. Необходимо также обеспечить круглосуточную охрану мест, имеющих религиозное и культурное значение.

Очевидно, что одних заявлений о благих намерениях недостаточно, если наша цель — серьезно заняться решением вопроса, касающегося положения в Косово и Метохии. Подобные заявления воспринимаются экстремистами, которые фактически контролируют ситуацию в Косово и Метохии, как проявления слабости, а не как признаки решимости международного сообщества, а, говоря более конкретно, МООНК и СДК. Поэтому необходимы конкретные и срочные меры для того, чтобы незамедлительно положить конец нынешнему всплеску насилия. В противном случае очень скоро цели создания многоэтнического и демократического края — Косово и Метохии — будет нанесен непоправимый ущерб.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю министра иностранных дел Сербии и Черногории за его заявление. Сейчас я предоставляю слово вице-канцлеру и министру иностранных дел Германии г-ну Йошке Фишеру.

Г-н Фишер (Германия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить моего коллегу министра иностранных дел Сербии и Черногории Свилановича за его заявление, а также Генерального секретаря за его всеобъемлющий и исчерпывающий брифинг. Я хотел бы присоединиться

к заявлению, с которым позднее выступит Ирландия от имени Европейского союза.

Мы потрясены и встревожены сообщениями о событиях, которые произошли вчера в Косово. Мы высоко оцениваем напряженные усилия Специального представителя Генерального секретаря по Косово г-на Холкери, персонала Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), СДК и полиции, направленные на то, чтобы установить контроль над ситуацией в той угрожающей обстановке, с которой они сталкиваются. В результате насилия имеются много убитых и раненых среди населения косовских общин, а также сотрудников МООНК, международных полицейских сил и СДК, и подобные акции нужно осудить самым решительным образом. Мы выражаем глубокое сочувствие пострадавшим и их семьям. Я хотел бы также выразить мои соболезнования семьям всех жертв.

Международное сообщество, а также политические лидеры Косово — этнические албанцы и этнические сербы — несут серьезную ответственность за развитие ситуации в следующие несколько дней. Наиболее важной и срочной задачей является восстановление и поддержание порядка. СДК и полиция будут пользоваться нашей полной поддержкой при принятии всех необходимых мер по прекращению насилия. Мы с глубокой тревогой узнали о том, что вчера СДК сами стали объектом нападения. Германия поддерживаем решение об укреплении СДК.

Все лидеры Косово, особенно избранные лидеры, должны проявить максимум политического мужества, с тем чтобы не допустить сведения на нет в результате насилия всех успехов, достигнутых благодаря напряженной работе, проделанной в последние несколько лет в интересах создания в Косово терпимого и демократического общества. Совместное заявление, с которым вчера выступили политические лидеры вместе со Специальным представителем Генерального секретаря, было первым полезным шагом. В нем справедливо подчеркивается необходимость оказания поддержки полиции и СДК. В нем также отмечается важность ответственного поведения средств массовой информации. Политическое насилие подпитывается дезинформацией, и печать не должна действовать на руку экстремистки настроенным элементам, распространяя необоснованные слухи.

Однако политическим лидерам Косово необходимо продолжить свои усилия. Межэтническое насилие абсолютно недопустимо и должно быть подвергнуто осуждению. Мы рассчитываем на то, что эти лидеры не только выступят против насилия, но и будут активно способствовать налаживанию взаимопонимания между этническими общинами. Кроме того, они обязаны разъяснить своему населению, что никакими политическими претензиями и недовольством нельзя оправдать самосуд. Политические лидеры должны решительно поддержать все усилия правоохранительных органов по задержанию и наказанию лиц, совершивших преступления или подстрекавших к насилию, и четко разъяснить, почему эти лица являются нарушителями не только общественного порядка, но и законных демократических чаяний населения Косово. Те, кто совершил эти действия, не должны остаться безнаказанными. Настало время для того, чтобы ответственные представители косовских албанцев и косовских сербов вместе предстали перед населением Косово и защитили демократические ценности от анархии и хаоса.

Политическому руководству Белграда также необходимо принять на себя ответственность. Особую важность на данном этапе имеет предотвращение актов мщения в Сербии. Они приведут лишь к эскалации насилия и будут играть на руку экстремистам. Мы обращаемся к Белграду с настоятельным призывом сделать все возможное для предотвращения новых нападений на религиозные места, подобные тем, которые вчера были совершены в Белграде и Нише. Мы также призываем Белград к продолжению прямого диалога с Приштиной, начало которому было положено в этом месяце рабочими группами по вопросам энергетики и лиц, пропавших без вести.

Вчерашние события показали, что народу Косово предстоит сделать серьезный выбор. Либо они создадут общество, основанное на терпимости, многоэтническое общество с демократическими ценностями, либо они будут жить в хаосе и нищете. Еще слишком рано говорить о негативных последствиях этого насилия для процесса достижения демократических стандартов. Однако, как только будет восстановлено спокойствие, единственный ответственный курс должен заключаться в скорейшем по возможности осуществлении усилий в целях достижения «стандартов для Косово» и завершения имплементационного плана. Только на основе со

средоточения усилия на достижении этих стандартов Косово может положить конец этой отвратительной серии инцидентов и вновь начать продвижение по пути реализации своих европейских чаяний.

Председатель (*говорит по-французски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой членами Совета, я хотел бы почтительно напомнить всем ораторам о том, что им следует ограничить свои заявления не более чем пятью минутами, с тем чтобы Совет мог выполнить свою работу более оперативно. Делегации, заявления которых длинные, любезно просят распространить их тексты в письменном виде и изложить их в сжатом виде, когда они будут выступать в зале Совета.

Г-н Муньос (Чили) (*говорит по-испански*): Я хотел бы прежде всего поблагодарить Вас, г-н Председатель, за проведение этого заседания для обсуждения положения в Косово. Эта дискуссия имеет огромное значение с учетом последних событий на местах.

Мы приветствуем присутствующего здесь среди нас Генерального секретаря, а также министра иностранных дел Германии Йошки Фишера и министра иностранных дел Сербии и Черногории Горана Свилановича. Их участие со всей убедительностью свидетельствует о серьезности событий, которые мы рассматриваем сегодня.

Мое правительство решительно осуждает жестокие акты насилия — наиболее жестокие после 1999 года, — которые имели место между косовскими албанцами и косовскими сербами в Митровице, Грече и других местах, что привело к трагической гибели людей, увечьям сотен людей, в том числе сотрудников Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и Сил для Косово (СДК). Лица, совершившие эти действия, должны быть привлечены к ответственности.

Мы хотели бы прежде всего выразить наши соболезнования семьям погибших и заявить о своей солидарности с ними.

Акты насилия, которые, как представляется, совершаются в условиях вышедшей из-под контроля ситуации, не могут и не должны оказывать на нас давление в плане интерпретаций относительно реальных мотивов такого насилия, а также вызывать у нас сомнения в наших усилиях по достижению многоэтнического и демократического Косово, способного объединить все свое население без каких-либо исключений в соответствии с резолюцией 1244 (1999).

Мы озабочены политическим ущербом, который может быть нанесен этому процессу столь отвратительными актами. Поэтому мы призываем все соответствующие стороны отказаться от своих агрессивных подходов и применять мирные и демократические средства, имеющиеся в наличии, в целях разрешения своих разногласий.

Необходимо, чтобы пушки замолчали и чтобы возобновился диалог. Без конструктивного диалога между Белградом и Приштиной, или между МООНК и Косовской ассамблеей, конкретное решение существующих огромных проблем останется отдаленной мечтой. Что еще хуже, так это то, что все это может подорвать усилия по достижению самой важной из всех целей — цели обеспечения того, чтобы все жители Косово могли жить на своей родине в условиях уважения их достоинства, свободы и безопасности.

Наконец, мы хотели бы подтвердить нашу полную поддержку Специального представителя Генерального секретаря, персонала МООНК и усилий по дальнейшему осуществлению политики «сначала стандарты, затем статус».

Г-н Чжан Ишань (Китай) (*говорит по-китайски*): Я хотел бы прежде всего выразить признательность Вам, г-н Председатель, за созыв этого столь необходимого и своевременного заседания.

Китайская делегация хотела бы приветствовать министра иностранных дел Сербии и Черногории и министра иностранных дел Германии на сегодняшнем заседании. Я хотел бы также особо приветствовать присутствующего здесь Генерального секретаря г-на Кофи Аннана.

Китайская делегация потрясена серьезными и кровавыми событиями, происходящими в эти последние дни в Митровице и других города Косово, которые привели к гибели и увечьям большого числа людей. Мы осуждаем эти акты насилия самым решительным образом. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить наши глубокие соболезнования семьям жертв этих собы

тий. Мы призываем албанскую и сербскую общины в Косово проявлять максимальную сдержанность, с тем чтобы предотвратить дальнейшее обострение этой ситуации.

Эти трагические событий показали, что по прошествии почти пяти лет с момента принятия Советом Безопасности резолюции 1244 (1999) ситуация в Косово остается очень шаткой и что предстоит пройти долгий путь, прежде чем в Косово будут установлены мир, стабильность, а также многоэтническое согласие и мирное сосуществование. Международное сообщество, правительство Сербии и Черногории и временные институты самоуправления должны удвоить свои усилия для достижения этой цели.

Мы приветствуем совместное заявление, с которым выступили 17 марта МООНК, временные институты самоуправления, политические руководители и другие стороны. Мы поддерживаем все усилия, предпринимаемые Специальным представителем Генерального секретаря, МООНК и СДК в целях стабилизации ситуации, Мы искренне надеемся на то, что временные институты самоуправления и другие соответствующие стороны будут тесно сотрудничать с ними для того, чтобы предотвратить повторение таких событий в будущем.

Г-н Моток (Румыния) (*говорит по-английски*): Румынские власти глубоко озабочены событиями, которые происходят в Косово в эти последние дни. Я считаю, что все страны в нашем регионе разделяют эту серьезную озабоченность. Мы также полностью согласны с заявлением о ситуации в Косово, с которым выступил Европейский союз и к которому мы присоединяемся.

Мы считаем, что о серьезности ситуации ясно свидетельствует присутствие на этом заседании вице-канцлера Германии г-на Йошки Фишера и союзного министра иностранных дел Сербии и Черногории г-на Горана Свилановича. Моя делегация высоко оценивает личное присутствие Генерального секретаря г-на Кофи Аннана на этом важном заседании Совета Безопасности.

Прежде всего необходимо немедленно положить конец всем актам насилия. Специальный представитель Генерального секретаря, Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и Силы для Косово (СДК) пользуются нашей полной поддержкой в плане использования их возможностей и полномочий для восстановления спокойствия и защиты жителей Косово, независимо от их этнической принадлежности. Мы приветствуем решение НАТО о направлении подкрепления в Косово, что свидетельствует о готовности и способности Союза выполнять свою миссию в Косово. Любые нападения на контингент СДК и персонал МООНК являются для нас неприемлемыми. Тех, кто совершает такие нападения или любые акты насилия в Косово, необходимо привлечь к ответственности как можно скорее.

Румыния глубоко опечалена гибелью и ранениями людей в ходе происходящих в Косово событий, в том числе потерями среди личного состава СДК и сил международной гражданской полиции МООНК. Мы выражаем наши соболезнования семьям погибших и сочувствия и поддержку раненым.

Румыния также крайне возмущена и разочарована массовыми проявлениями этнической ненависти, продемонстрированной в Косово как раз в то время, когда появились надежды на строгое осуществление установленных международным сообществом стандартов.

Прискорбные и трагические события в Косово вне всякого сомнения продемонстрировали необходимость сохранения международным сообществом своей решимости в отношении Косово и сосредоточенного внимания к нему и то, что наиболее важной задачей на сегодня является поддержание правопорядка, обеспечение надлежащей безопасности представителей всех этнических меньшинств и привлечение к судебной ответственности лиц, совершивших преступные деяния. До тех пор, пока мы не достигнем ощутимого прогресса в этих делах, мы не сможем успешно решать другие связанные с будущем Косово проблемы.

Одновременно мы не можем допустить, чтобы этими событиями были сведены на нет невероятные усилия, прилагавшиеся на протяжении пяти лет в Косово. После того, как будет восстановлена нормальная обстановка, всем сторонам, которых это касается, надлежит вынести из этих событий немаловажные уроки. Но международное сообщество должно продолжать неуклонно добиваться достижения своей фундаментальной цели построения, в соответствии с положениями резолюции 1244

(1999), стабильного, многоэтничного и демократического Косово. Нельзя допускать ни возвращения назад к прошлому, ни уступок экстремистам.

Политические руководители Косово должны выполнять вверенные им на основе демократических процедур полномочия по отношению к населению таким образом, чтобы обеспечивать безоговорочную защиту всех меньшинств и их чрезвычайно важного религиозного, культурного исторического наследия. Это — один из основополагающих идеалов европейцев, и в будущем нам хотелось бы быть уверенными в том, что он так же высоко ценится и почитается косовским обществом.

Как я уже упомянул ранее, Румыния по-прежнему всецело привержена, как в политическом плане, так и в плане принятия конкретных мер, делу стабилизации Косово. Мы горды тем, что вчера одно из подразделений румынской жандармерии, в подтверждение такой приверженности, несмотря на всю сложность ситуации, выполнило свои обязанности, оказав совместно со своими коллегами из многонациональных подразделений СДК и МООНК содействие в восстановлении порядка в Митровице.

Г-н Каннингем (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я, г-н Председатель, конечно, присоединяюсь к Вашим приветствиям в адрес присутствующих на этом заседании Совета Генерального секретаря, министра иностранных дел Сербии и Черногории и министра иностранных дел Германии.

Происходящие в Косово события угрожают безопасности как самого Косово, так и окружающего его региона. Они представляют собой наиболее серьезные нарушения условий безопасности со времени окончания проведенной в 1999 году НАТО операции в Косово. Им необходимо положить конец и необходимо исключить возможность из повторения в будущем.

Соединенные Штаты всецело поддерживают решительные действия СДК и Специального представителя Генерального секретаря г-на Холкери, направленные на восстановление порядка и нормализацию обстановки. СДК совместно с международной гражданской полицией и Корпусом защиты Косово предпринимают все необходимые меры. Виновные в этом насилии, независимо от их этнической принадлежности, должны быть переданы в руки правосудия.

Мое правительство решительно осуждает эти акты жестокого насилия в Косово. Весьма трагично то, что уже имеются погибшие и среди сербов, и среди этнических албанцев — их число пока не установлено, но, вероятно, превышает 30 человек — и еще многие другие получили ранения. Сожжено несколько церквей и жилых домов. Соединенные Штаты выражают свои искренние соболезнования семьям всех погибших в последние дни в Косово, равно как и тем, кто получил ранения или лишился своего имущества. Мы также осуждаем нападения на международный персонал, считаем их совершенно недопустимыми и требуем их прекращения.

Мы призываем всех жителей Косово незамедлительно восстановить спокойствие, соблюдать порядок, вернуться в свои дома, положить конец любым действиям, направленным на уничтожение культурных, религиозных и исторических объектов и блокаду транспортных артерий, и поддержать усилия СДК и международной гражданской полиции. Мы также настоятельно призываем население и правительство Сербии и Черногории и впредь оказывать поддержку усилиям, предпринимаемым нами в целях восстановления в Косово спокойствия, и содействовать прекращению поджогов религиозных объектов в Сербии.

Для населения Косово не может быть иного пути вперед, кроме как откликнуться на вчерашний совместный призыв Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и руководства временных институтов самоуправления Косово, настоятельно призвавших к восстановлению спокойствия и порядка. Правопорядок является одним из непременных условий обеспечения нормального будущего. Мы настоятельно призываем руководителей временных институтов самоуправления из всех общин и впредь упорно добиваться того, чтобы их избиратели полностью и безоговорочно отказались от насилия.

Руководство моей страны просило меня завершить свое выступление призывом к руководству Косово осознать, что необходимым условием для принятия нами каких бы то ни было решений относительно будущего политического статуса Косово является полное прекращение насилия. Насилием такого решения добиться невозможно.

Г-н Гашпар Мартинш (Ангола) (*говорит по-английски*): Я весьма признателен Вам, г-н Председатель, за созыв этого своевременного заседания по Косово. Нам особенно приятно отмечать присутствие на этом заседании Генерального секретаря Кофи Аннана, равно как и вице-канцлера и министра иностранных дел Германии Йошки Фишера и министра иностранных дел Сербии и Черногории Горана Свилановича.

Происходящие в Косово события неожиданно поставили под угрозу результаты многолетних упорных усилий самоотверженных миротворцев и громадные финансовые, людские и политические капиталовложения международного сообщества в дело обеспечения мира в этом крае.

Когда несколько недель назад Совет рассматривал доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) (S/2004/71) и мы заслушали заявление главы Миссии, нам и в голову не могло прийти, что события могут принять подобный оборот. Несмотря на имеющиеся трудности и осознание того, что до построения в Косово демократического и многоэтничного общества еще предстоит пройти длинный путь, мы с удовлетворением восприняли заверения в том, что достигнут реальный прогресс и что в обозримом будущем могут быть достигнуты установленные международным сообществом на этом пути целевые показатели. Происходящие же ныне в Косово тревожные события заслуживают строжайшего осуждения и являются для международного сообщества сигналом к пробуждению.

На последнем посвященном ситуации в Косово заседании Совета (см. S/PV.4910) помощник министра иностранных дел Сербии и Черногории привлек наше внимание к целому ряду фактов. Он, в частности, отмечал, что, хотя число этнически мотивированных преступлений сокращается, лица, совершающие такие преступления, пользуются безнаказанностью; прискорбно низок показатель числа возвращений перемещенных лиц; отсутствует политическая воля к созданию условий для эффективного участия в литическом процессе косовских сербов. Помощник министра счел, что основной задачей МООНК должно быть создание устойчивых условий для построения такого многоэтничного Косово, в котором все общины могли бы жить свободно и иметь равный доступ к государственным учреждениям. Я упоминаю эти факты ввиду того, что указание на них должно напомнить о том, что что-то уже тогда было неладно и что предостережение Совету было.

С точки зрения нашей делегации, несмотря на всю серьезность ситуации, сейчас не время для отчаяния. Международное сообщество должно сохранять свою приверженность Косово. По нашему мнению, до сих пор применявшаяся стратегия — принцип «сначала стандарты, затем статус» — является правильной и способна, при наличии решимости и упорства, принести конкретные результаты.

Происходящее сейчас показывает, что наша окончательная цель дальше, чем мы планировали, но мы все же верим в то, что народ Косово при помощи международного сообщества сумеет достичь целей, поставленных в резолюции 1244 (1999).

В заключение хочу выразить сочувствие и соболезнования семьям погибших, а также поддержать всех, кто добивается более светлого будущего для населения демократического и многоэтнического Косово.

Хочу в завершении своего выступления заявить о всемерной поддержке моей делегацией Специального представителя, МООНК и СДК в их усилиях по стабилизации положения в Косово.

Сэр Эмир Джоунз Парри (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотел бы присоединиться к заявлению, с которым позднее от имени Европейского союза выступит посол Райан, к словам всех тех, кто призывал прекратить насилие и кто выражал сочувствие жертвам и их семьям. И, как и другие, Соединенное Королевство горячо приветствует присутствие на этом очень важном обсуждении Генерального секретаря и двух министров.

Вчера для Косово был очень плохой день. По мере распространения межэтнического насилия часы начали отсчет времени назад. Дело в том, что у Косово слишком большая история. Слишком много крови было пролито в межэтнических столкновениях в этом крае. Но у Косово нет иного выхода, кроме как идти вперед. В краткосрочном плане его руководители должны не только осудить насилие; они должны, используя свое влияние, активно сотрудничать с Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(МООНК) и Силами для Косово (СДК) для восстановления порядка.

Сейчас время призывать к спокойствию, а не заниматься риторикой. Сейчас время не для безответственных и импульсивных решений, а для взвешенных, продуманных действий; время демонстрировать солидарность между различными общинами, а не увеличивать раскол; время доводить до кондиции демократические мандаты, а не вести дело к анархии и бунту. И, наконец, думаю, что сейчас время для продолжения и укрепления диалога между Приштиной и Белградом.

По просьбе Генерального секретаря НАТО Соединенное Королевство сейчас перебрасывает в Косово передовой батальон. Это оперативный резерв, который будет находиться там с сегодняшнего вечера. Он начнет развертывание с тем, чтобы помочь в стабилизации положения на месте.

Но, заглядывая вперед, можно сказать, что резолюция 1244 (1999) позволяет проложить курс будущих действий. В ней нарисована четкая картина будущего Косово. В ней определены возможности для косовских лидеров. Международное сообщество внесло очень большой вклад в это будущее и в эту мечту о терпимом, многоэтническом и демократическом Косово. МООНК, Специальный представитель Холкери и СДК пользуются всемерной поддержкой британского правительства в их усилиях по достижению этих целей.

Вот почему Совет утвердил документ «Стандарты для Косово» и механизм обзора. Для Косово это по-прежнему единственный путь для продвижения вперед. Тем, кто пытаются сорвать этот процесс, мы не позволим этого сделать; тем, кто сеют насилие, также не удастся ускорить переговоры об окончательном статусе — как раз наоборот. Международное сообщество вправе ожидать и требовать достижения этих стандартов, требовать прекращения насилия и настаивать на том, чтобы Косово, его институты и всё его население вновь заявили о своей приверженности правопорядку, сосуществованию общин в обстановке терпимости и обеспечению действительно демократического будущего в крае.

Г-н Адеши (Бенин) (*говорит по-французски*): Я благодарю Вас, г-н Председатель, за созыв этого заседания для рассмотрения трагической ситуации, сложившейся в Косово. Моя делегация очень признательна Генеральному секретарю, чье присутствие среди нас в этот критический для будущего Косово момент свидетельствует о его личной приверженности оперативным и согласованным действиям международного сообщества в свете последних событий, о которых нам только что сообщили.

Я также приветствую присутствие на этом заседании министра иностранных дел Сербии и Черногории и министра иностранных дел Германии.

Трагические события, которые мы осуждаем, показывают, что процессу примирения этнических общин, проживающих в Косово, предстоит еще долгий путь. Самое меньшее из того, что мы можем сказать, это то, что полного взаимного доверия между двумя общинами пока не установилось и что, наоборот, недоверие столь глубоко, что малейший инцидент способен вызвать вспышку насилия, с непредсказуемыми последствиями для процесса установления в Косово верховенства права. Бенин энергично осуждает акты насилия, акты «этнической чистки» и выпады против неподкупных международных миссий в Косово. Мы выражаем соболезнования семьям погибших.

Ущерб, нанесенный Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и СДК, совершенно неприемлем, равно как и гибель представителей двух общин и уничтожение материальных и культурных ценностей, что представляет собой серьезное поползновение на общее достояние человечества. Те, кто совершают эти акты, несут личную ответственность за свои действия. Международное сообщество должно проследить за тем, чтобы ни одно преступление или нарушение прав человека в Косово не остались безнаказанными.

Мы считаем, что в нынешней ситуации Совет Безопасности должен срочно направить решительное послание сербской и албанской общинам Косово, призвав их проявлять бóльшую сдержанность. Многоэтнический характер края, терпимость и равенство прав всех общин должны соблюдаться. Акты запугивания и межэтнического насилия препятствуют созданию демократического Косово, в котором уважается право. Поэтому мы должны сделать все возможное для предотвращения новой гуманитарной катастрофы.

В этой связи мы поддерживаем усилия Специального представителя Генерального секретаря, ко

торый должен использовать всю свою власть в Косово для того, чтобы предотвратить эскалацию насилия и гуманитарную катастрофу в крае. Мы также поддерживаем меры по укреплению порядка и восстановлению спокойствия.

Однако при этом в Косово нам следует уделять больше внимания мерам по укреплению доверия между двумя общинами, по содействию примирению этнических групп и по укреплению авторитета созданных демократических институтов при строгом соблюдении установленных международным сообществом норм, прежде чем принимать решение об окончательном статусе края.

Г-н Сарденберг (Бразилия) (*говорит по-английски*): Я благодарю Вас, г-н Председатель, за своевременный созыв этого заседания. Я хотел бы поприветствовать присутствующих здесь по этому случаю Генерального секретаря и министров иностранных де Германии и Сербии и Черногории.

На улицах Митровицы и многих других населенных пунктов вновь слышны звуки выстрелов и взрывов, и Бразилия разделяет гнев и горечь международного сообщества в связи с новой вспышкой нетерпимости, мести и этнического насилия в этом районе мира.

Миротворческие силы и международная полиция быстро отреагировали вчера на происходящее и попытались погасить беспорядки. К сожалению, их усилия не предотвратили эскалации насилия, которое привело к гибели гражданских лиц и ранениям сотен людей. Кроме того, к нашему глубокому сожалению, они сами стали жертвами слепого насилия: среди раненых были военнослужащие из состава СДК и сотрудники гражданской полиции Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Мы ожидаем, что виновные в совершении подобных актов, предстанут перед правосудием и что объявленное развертывание еще трех миротворческих подразделений станет подкреплением в работе СДК и МООНК по предупреждению новых столкновений.

В течение пяти лет неустанной работы в Косово Организация Объединенных Наций помогала бороться с преступлениями, террором и этническими «чистками». Нас огорчает, что, несмотря на эти напряженные усилия, ситуации вновь угрожает сползание в пропасть беспорядков и хаоса. Несомненно, это самый серьезный взрыв беспорядков со времени окончания конфликта в регионе в 1999 году, на что указывали многие выступавшие до меня ораторы.

Наша делегация неоднократно подтверждала приверженность Бразилии стабильному, демократическому, мирному и многоэтническому Косово. Мы твердо поддерживаем совместные действия, направленные на поощрение примирения и стабильности. Полагаем, что полноценная защита прав человека очень важна для достижения мира на основе международного права. Бразилия по-прежнему выступает в поддержку полного выполнения резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и политики «сначала стандарты, затем статус» как единственного разумного выбора для мирного Косово.

Мы осуждаем совершение актов жестокости по этническим мотивам. В этой связи мы поддерживаем Генерального секретаря, который самым решительным образом осудил инциденты, и к его призыву незамедлительно прекратить этническое насилие. Мы также полностью поддерживаем работу Специального представителя Генерального секретаря Харри Холкери.

Эта тревожная вспышка насилия требует адекватной и жесткой реакции международного сообщества. Она напомнила нам о том, что впереди еще много трудных задач. Тем не менее, ничего нельзя добиться без серьезных усилий всех сторон, в том числе местных властей как в Приштине, так и в Белграде.

Поистине многоэтническое общество может быть построено только лишь на фундаменте вовлечения и участия всех лиц и групп, включая все меньшинства. Главную ответственность за то, чтобы край не был вновь ввергнут в пучину конфликта, несет народ и лидеры Косово. Их приверженность временным институтам, их мирное участие в политическом процессе, а также их готовность бороться с коррупцией и проводить необходимые экономические реформы станут определяющими факторами в отыскании выхода из нынешнего тупика.

Г-н Ариас (Испания) (*говорит по-испански*): Я хотел бы с удовлетворением отметить тот факт, что здесь присутствуют министры иностранных дел Германии и Сербии и Черногории, а также Генеральный секретарь.

Наша делегация всецело поддерживает заявление, с которым позднее выступит представитель страны, председательствующей в Европейском союзе.

Мы решительно осуждаем столкновения, которые произошли в Косово, в результате которых много людей погибли и получили ранения, а также осуждаем нападения на представителей международного присутствия в Косово. Мы призываем все косовские общины прекратить акты насилия и вернуться к диалогу и переговорам в интересах урегулирования разногласий.

И наконец, мы вновь подтверждаем нашу убежденность в том, что резолюция 1244 (1999) является единственными правовыми рамками для создания демократического и многоэтнического общества в Косово.

Г-н Акрам (Пакистан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мы хотели бы поблагодарить Вас за созыв сегодняшнего заседания в связи с серьезными событиями в Косово. Мы с признательностью отмечаем присутствие здесь Генерального секретаря и благодарим его за красноречивое заявление, с которым он выступил сегодня в Совете. Я хотел бы также тепло приветствовать участие в заседании министра иностранных дел Германии Фишера и министра иностранных дел Сербии и Черногории Свилановича.

Пакистан решительно осуждает насилие в Митровице и в других районах Косово, особенно гибель людей, в том числе гибель невинных детей. Мы также осуждаем нападения на персонал Временной администрации миссии Организации Объединенных Наций в Косово (МООНК) и Сил для Косово (СДК), а также на религиозные памятники и требуем положить конец таким действиям. Вместе с остальными мы призываем провести правомочные расследования, с тем чтобы выяснить причины этих тревожных событий, и привлечь к ответственности виновных в их совершении.

Пакистан полностью поддерживает усилия Специального представителя Генерального секретаря г-на Холкери и призыв Генерального секретаря восстановить спокойствие и нормализовать ситуацию.

Тревожные события в Косово подчеркивают настоятельную необходимость восстановления правопорядка, обеспечения надлежащей безопасности всех этнических общин и привлечения к судебной ответственности всех тех, кто участвовал в совершении преступных деяний. Наряду с другими мы призываем всех людей в Косово действовать в рамках признанных законных каналов, включая МООНК и временные институты, в интересах урегулирования разногласий. Мы также согласны с тем, что создание многоэтнического, терпимого, демократического и мирного общества в Косово остается главной задачей в рамках осуществления резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности.

Нынешние волнения в Косово являются самыми тревожными с 1999 года. Мы должны глубоко задуматься над причинами этого. Необходимо взвесить, насколько наш подход нуждается в корректировке. Мы должны учесть прозвучавшее сегодня мнение о том, что усилия международного сообщества не воспринимаются в Косово как серьезные шаги, направленные на отыскание окончательного и прочного решения.

Наша главная цель должна заключаться в том, чтобы устранить коренные причины напряженности и конфликта в Косово. В этой связи я хотел бы в заключение вынести на рассмотрение Совета ряд замечаний относительно того, какие шаги следует предпринять для решения этой проблемы.

Во-первых, необходимо заставить обе стороны усмирить своих экстремистов и обеспечить, чтобы такое насилие, особенно в отношении ни в чем не повинных гражданских лиц, включая женщин и детей, впредь считалось бы неприемлемым.

Во-вторых, необходимо активизировать меры безопасности в условиях деятельности экстремистских элементов, а также организованной преступности, которая подпитывает их, включая, по возможности, охрану границ Косово.

В-третьих, необходимо подготовить серьезную основу для мирных, законных и демократических процессов решения вопроса об окончательном статусе Косово. Без прогресса в этих вопросах решение проблем Косово представляется невозможным.

Г-н Баха (Филиппины) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мы признательны Вам за созыв сегодняшнего заседания по Косово и благодарим Генерального секретаря за обстоятельный и содержательный брифинг. Мы также привет

ствуем присутствующих здесь министров иностранных дел Германии и Сербии и Черногории.

Вчера Косово вновь стало военной зоной, когда давняя этническая вражда между сербами и албанцами приняла форму потока убийств и разрушений — наихудших с того времени, когда пять лет тому назад в ситуацию вмешалось международное сообщество, чтобы положить конец кровавому конфликту, который ни одна из сторон, похоже, не готова ни забыть, ни простить.

Мы осуждаем насилие, которое, как сообщалось сегодня утром, привело к гибели 31 человека и ранениям 200 человек, включая 11 миротворцев и 61 офицера полиции. И это лишь первые сведения. Число погибших и раненых, как предполагается, возрастет. Степень материального ущерба также пока не оценена полностью, хотя известно, что по всей стране неистовые банды подожгли целый ряд жилых домов и административных зданий. Наше посольство в Будапеште информировало нас о том, что даже штаб-квартира филиппинского полицейского подразделения была подожжена и разграблена.

Вместе с другими членами Совета Безопасности моя делегация выражает возмущение по поводу таких чудовищных актов насилия, которые нанесли серьезный урон усилиям мирового сообщества, направленным на создание терпимого, многоэтнического и демократического Косово. Таким вспышкам этнического насилия нет места в будущем Косово. Это насилие следует прекратить, и прекратить его надо незамедлительно.

Происшедшие вчера в Косово события поистине трагичны. Всего несколько недель назад мы слушали, как Специальный представитель Генерального секретаря, г-н Харри Холкери, говорил о том, как Косово медленно, но уверено продвигается в том направлении, в каком международному сообществу хотелось бы, чтобы оно продвигалось. Также прискорбно, что это насилие произошло всего через несколько дней после того, как г-н Холкери объявил о проведении там выборов в октябре и вскоре после имевшего место несколько дней назад визита заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира, г-на Жана-Мари Геэнно.

Вчерашнее насилие может показаться спонтанным выражением коллективного ожесточения и разочарования, но при этом следует также отметить, что напряженность некоторое время нарастала, и она не была неожиданностью. До вчерашнего насилия были признаки того, что Косово по-прежнему в этническом отношении представляет собой пороховой погреб, как это всегда было.

Этот взрыв насилия нанес тяжелый удар по усилиям по обеспечению мира и стабильности в Косово. Вчерашние события побуждают нас по-новому взглянуть на ситуацию и внести необходимые коррективы. Нам следует еще раз рассмотреть ситуацию и задаться вопросом — можно ли было предотвратить насилие? Нам следует задать этот вопрос, не возлагать вину на ту или другую сторону, а найти адекватный ответ, с тем чтобы предотвратить повторение подобных инцидентов. На данном этапе важнее всего восстановить порядок. Международное сообщество должно предпринять шаги, необходимые для того, чтобы обеспечить правопорядок в Косово и лишить различные элементы как внутри Косово, так и за его пределами возможности вносить разлад в жизнь провинции в угоду своим интересам. Надо убедить этнических сербов и албанцев проявлять сдержанность и избегать каких-либо действий, которые могли бы привести к дальнейшему хаосу. Следует также принять адекватные меры по обеспечению привлечения к ответу тех, кто несет ответственность за недавнюю волну насилия.

Мы поддерживаем призыв, обращенный к жителям Косово и их руководству, приложить все усилия для осуществления документа «Стандарты для Косово», учитывая при этом, что мирные усилия не могут предприниматься как политический проект, даже если это делается с наилучшими намерениями или прекрасно вооруженными силами, если почва не вполне подготовлена.

Г-н Баали (Алжир) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас за организацию этого чрезвычайного заседания после серьезного обострения положения в области безопасности в Косово. Я хотел бы также приветствовать министра иностранных дел Сербии и Черногории и поблагодарить его за то, что он прибыл в Нью-Йорк, чтобы рассказать нам о событиях в Косово.

Моя страна с серьезной обеспокоенностью следит за развитием событий в Косово после актов

насилия, спровоцированных межэтническими столкновениями между косовскими албанцами и косовскими сербами, в результате которых 22 человека погибли, а более 700 получили ранения. Мы осуждаем эти акты насилия, которые, если их не пресекать, приводят к ожесточению межэтнического соперничества, углубляют отчужденность между косовскими общинами, возрождают разобщенность, которая повергла страну в хаос, подорвав все, чего так терпеливо и мучительно удалось достичь в Косово.

Поэтому моя страна призывает все стороны положить конец этим смертоносным столкновениям и сообща работать над восстановлением спокойствия и улучшением ситуации в области безопасности. Сохранение порядка и нормализация являются также задачей Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и СДК. Она должна взять на себя эту ответственность в полной мере. Тот факт, что в Косово направлено подкрепление для стабилизации ситуации и восстановления спокойствия в провинции, весьма обнадеживает. Проводимое сейчас полицией расследование с целью выявления виновных в подстрекательстве к столкновениям и привлечения их виновных к ответственности поможет восстановить спокойствие и положить конец столкновениям.

Эта внезапная вспышка насилия особенно прискорбна, поскольку она произошла после ощутимого прогресса и значительного улучшения политических и оперативных условий в Косово, а также в период, когда прилагаются напряженные усилия по созданию в Косово многоэтнического, основанного на терпимости демократического и процветающего общества, в котором соблюдается правопорядок и уважаются права человека.

Однако эти трагические инциденты указали на имеющиеся этнические расхождения и в то же время укрепили нашу глубокую убежденность в том, что в Косово нет альтернативы многоэтническому и терпимому обществу. У жителей Косово нет иного выбора, кроме как жить сообща, в условиях гармонии и мира по соседству друг с другом. Очевидно, что многоэтническая интеграция в Косово требует обеспечения примирения и взаимопонимания между различными общинами в Косово, с тем чтобы они преодолели разногласия и разобщенность, порожденные периодом конфронтации. Примирение между всеми частями косовского общества — ключ к успеху. Поэтому этот аспект должен быть одной из главных задач международного сообщества, которому следует оказать полную поддержку процессу примирения.

В заключение я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить нашу полную поддержку усилий МООНК и СДК и временных властей по обеспечению стабильности и возвращению спокойствия в Косово.

Г-н Гатилов (Российская Федерация): Мы также приветствуем участие в сегодняшнем заседании Генерального секретаря, министров иностранных дел Германии, Сербии и Черногории. Их участие подчеркивает важность обсуждаемого вопроса.

В России с глубокой тревогой следят за развитием ситуации в Косово. В результате резкого всплеска межэтнического насилия в крае имеются многочисленные жертвы, убитые и раненые, в том числе сотрудники международных присутствий в Косово. Масштабы насильственных действий, прежде всего со стороны представителей общины косовских албанцев, в отношении этнических меньшинств и международных присутствий, позволяют говорить о целенаправленной акции по вытеснению неалбанского населения из края. По поступающей к нам информации обстановка в крае продолжает нагнетаться, особенно в районе косовской Митровицы. Там косовские албанцы концентрируются возле мостов через реку Ибар, строят укрытия для сосредоточения сил на случай перехода в наступление. У сербов есть серьезные опасения, что расположенный в этом районе контингент Сил для Косово не сможет предотвратить наихудшего сценария. Совет Безопасности не может оставаться к этому безучастным.

Сейчас главная задача состоит в том, чтобы остановить насилие, максимально стабилизировать ситуацию, дать возможность Миссии Организации Объединенных Наций в Косово и Силам для Косово восстановить в крае законность и правопорядок. Убеждены, что если незамедлительно не будут приняты решительные меры по наведению порядка, возникнет реальная опасность подрыва мирного процесса, с таким трудом налаживаемого усилиями международного сообщества.

Наибольшую обеспокоенность вызывают размах и быстрота, с которыми насилие распространи

лось по всей территории края. Это, на наш взгляд, вновь свидетельствует о том, насколько хрупкой и неустойчивой была ситуация в Косово, и как много еще предстоит сделать для установления доверия между этническими группами, населяющими край. Пока же приходится констатировать, что процесс построения в Косово многоэтнического общества, в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности, не просто пробуксовывает, а фактически находится на нулевой отметке.

Россия неоднократно указывала не необходимость всестороннего подхода к косовскому урегулированию, предусматривающему решение проблем социальной и экономической сферы в комплексе с обеспечением равной безопасности для всех жителей края, полного соблюдения их политических прав и свобод. Без этого как может идти речь о выполнении одобренных международным сообществом «Стандартов для Косово», когда на практике мы сталкиваемся с ситуацией, когда одна из сторон грубо нарушает эти стандарты. Считаем необходимым, чтобы Совет Безопасности решительно потребовал от конфликтующих сторон, и прежде всего от косово-албанского большинства в крае, немедленного прекращения насильственных действий.

Миссия Организации Объединенных Наций в Косово, совместно с Силами для Косово, должны предпринять срочные дополнительные меры, направленные на безусловное восстановление законности и правопорядка, а также на обеспечение надлежащей безопасности представителям всех этнических общин края.

С учетом этого Российская делегация готова поддержать проект заявления Председателя Совета Безопасности, рассматривая его как сильный сигнал для косово-албанской стороны, несущей основную ответственность за нынешний виток межэтнического насилия. Россия, как постоянный член Совета Безопасности, готова, со своей стороны, к самому активному участию в поисках решения косовской проблемы.

Председатель (*говорит по-французски*): А сейчас я выступлю в качестве представителя Франции.

Как и предыдущие ораторы, я хотел бы прежде всего приветствовать участвующих в сегодняшних прениях Генерального секретаря, министра иностранных дел Сербии и Черногории и министра иностранных дел Германии. Их участие ясно свидетельствует о серьезности сложившейся ситуации.

Я присоединяюсь к заявлению, сделанному недавно Постоянным представителем Ирландии от имени Европейского союза, и ограничусь лишь несколькими краткими замечаниями.

Франция самым решительным образом осуждает вчерашние жестокие столкновения в Косово между сербской и албанской общинами. Мы выражаем свое сочувствие семьям погибших.

Это насилие было также направлено против присутствия в Косово международного сообщества, работающего над обеспечением мира, стабильности и реконструкции. Были ранены несколько десятков солдат СДК, а также совершены нападения на Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК): были подожжены несколько зданий и транспортных средств МООНК. Такой всплеск насилия является самым серьезным вызовом международному сообществу в Косово, начиная с 1999 года.

Независимо от того, каковы причины этих актов насилия, их нельзя игнорировать. Межэтническое насилие и насилие, направленное против СДК и МООНК, является неприемлемым, и ему необходимо немедленно положить конец. Ответственные за эти акты должны быть арестованы и отданы под суд.

Мы призываем всех косовских политических руководителей, как албанцев, так и сербов, проявлять ответственность и призвать население немедленно положить конец насилию и восстановить спокойствие. Они должны отказаться от конфронтации и работать вместе над прекращением насилия.

Франция придает огромное значение полному и окончательному выполнению резолюции Совета Безопасности 1244 (1999). Лишь «Стандарты для Косово» позволят Косово приблизиться к Европе. И здесь сохранение многоэтнического характера является одним из ключевых условий, которому ни при каких обстоятельствах не должно угрожать насилие.

Сейчас я возвращаюсь к обязанностям Председателя Совета Безопасности.

Следующий оратор — представитель Албании. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Нешо (Албания) (*говорит по-английски*): Албанское правительство с большим беспокойством следило за последними событиями в Косово. Мы глубоко сожалеем по поводу недавнего ухудшения ситуации там и гибели людей. В ответ на недавние прискорбные события я хотел бы вновь заявить о твердой позиции правительства Албании, осуждающего акты насилия и жестокости, независимо от их мотивов. Мы решительно осуждаем насилие как неприемлемый и вредный курс.

Эти события противоречат общей тенденции прогресса в Косово в направлении создания демократического и многоэтнического общества. Они противоречат общему стремлению народа Косово построить свободное и открытое общество и жить в нем в условиях, когда правопорядок придет на смену былому насилию и этнической вражде.

Правительство Албании подчеркивает, что такая ситуация, характеризующаяся насилием, угрожает процессу демократизации и примирения в Косово, и ей следует немедленно положить конец. Мы призываем всех граждан Косово продемонстрировать зрелость, сохранять спокойствие и сотрудничать в духе полного доверия с законными местными и международными властями — МООНК и СДК — с целью восстановления правопорядка; мы выражаем нашу веру в то, что так они и поступят.

МООНК и СДК добились в Косово замечательных результатов в процессе строительства демократических институтов, укрепления стабильности и, в конечном счете, создания основ многоэтнического общества. Осуществление стандартов, намеченных Советом Безопасности, свидетельствует о решимости международного сообщества построить в Косово общество будущего. МООНК и ее деятельность не должны рассматриваться через призму интересов тех, кто испытывает разочарование и кто не может работать под его руководством. Ее не следует рассматривать и через призму интересов тех, кто поощряет создание параллельных структур и стремится подорвать ее авторитет. Мы совершенно убеждены в том, что МООНК будет и впредь играть центральную и важную роль в Косово и успешно выполнит возложенный на нее мандат.

Недавние прискорбные события в Косово не следует считать фактором, свидетельствующим о неудаче этого процесса или позитивного участия в нем; это не так. Лишь те, кто не заинтересован в прогрессе «стандартов» и кто не верит в возможности международного сообщества в Косово, могут так утверждать.

Правительство Албании пользуется данной возможностью, чтобы вновь подтвердить свою поддержку политики Совета Безопасности в отношении Косово и резолюции 1244 (1999). Мы также подтверждаем нашу полную поддержку Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Харри Холкери, МООНК и СДК и выражаем им нашу поддержку. Мы по-прежнему твердо убеждены в том, что политика стандартов является основой для мирного, процветающего и демократического Косово, которое позволит укрепить стабильность и безопасность в районе западных Балкан и станет вкладом в процессы региональной и европейской интеграции.

То, что произошло вчера в Косово, не было результатом сосуществования. Напротив, это было результатом отсутствия вовлеченности в процесс и деятельности, направленной на обеспечение сосуществования — или даже результатом усилий по подрыву такого сосуществования. Это было результатом последовательной политики, направленной на существование параллельных административных структур, которые продолжают подпитывать тенденции к этнической изоляции и подстегивать новые волны этнической разобщенности с целью раздела Косово. Эти трагические события решительно подчеркивают настоятельную необходимость уважения закона и институтов. Они вызывают серьезную обеспокоенность в связи с препятствиями, создаваемыми параллельными структурами в Косово. И необходимость ликвидировать там такие структуры приобретает все более настоятельную необходимость, если мы действительно хотим укрепить законные институты, верховенство права и правопорядок, обеспечить преемственность демократических процессов и развитие многоэтнического общества. В то же время мы просим возложить больше ответственности на Временную администрацию.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что осуществление политики международного сообщества, в частности, рекомендаций Совета Безопасности по Косово, даст положительные результаты, если региональные политические действующие лица поддержат дух сотрудничества, европейской интеграции и сосуществования. Для всех должно стать очевидным, что путь, по которому должно следовать Косово, не может быть результатом какой-либо

односторонней инициативы. Он должен пролегать в формате, который намечен международным сообществом, и строиться на диалоге и взаимопонимании, а не на нетерпимости и насилии.

Председатель (*говорит по-французски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Ирландии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Райан (Ирландия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К данному заявлению присоединяются вступающие в Европейский союз страны Кипр, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Мальта, Польша, Словакия и Словения; страны-кандидаты Болгария, Румыния и Турция; а также Исландия, Лихтенштейн и Норвегия, страны Европейской ассоциации свободной торговли, входящие в Европейское экономическое пространство.

Я хотел бы присоединиться к другим ораторам и поприветствовать присутствующих на этом заседании Генерального секретаря, министра иностранных дел Сербии и Черногории г-на Свилановича и министра иностранных дел Германии г-на Фишера.

Европейский союз призывает к незамедлительному прекращению насилия, в результате которого имеются много убитых и раненых жителей Косово. Мы поддерживаем Специального представителя Харри Холкери и Генерального секретаря Кофи Аннана, осудивших вспыхнувшее между косовскими албанцами и косовскими сербами насилие, в результате которого погибли и получили ранения большое число гражданских лиц, военнослужащих из состава СДК и сотрудников гражданской полиции Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Мы выражаем глубокое сочувствие семьям пострадавших и выражаем соболезнования семьям всех погибших.

Сейчас важнейшей, первостепенной задачей является восстановление спокойствия в Косово. Крайне важно остановить насилие сейчас, чтобы оно не привело к эскалации напряженности. В крае нет места тем, кто сжигает церкви и мечети, школы и больницы и разрушает религиозное и культурное наследие, которое является нашим общим достоянием. Европейский союз призывает всех местных лидеров действовать ответственно в этот опасный момент и использовать весь свой авторитет и влияние для прекращения насилия и восстановления спокойствия.

Европейский союз решительно поддерживает усилия Специального представителя Генерального секретаря г-на Харри Холкери по восстановлению спокойствия. Я хотел бы подчеркнуть, что Европейский союз решительно поддерживает прилагаемые Специальным представителем Холкери усилия, направленные на осуществление в полном объеме резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и политики МООНК «сначала стандарты, затем статус». Они по-прежнему являются основой приверженности международного сообщества делу Косово. Следующая задача Косово состоит в выполнении стандартов, и эти акты насилия могут свести на нет прогресс, который был с таким трудом достигнут к настоящему времени.

Те, кто несут ответственность за совершение этих актов насилия, должны быть привлечены к суду. Серьезная ответственность ложится на всех, с тем чтобы избежать действий, которые могут подорвать прилагаемые усилия по обеспечению стабильного будущего для безопасного, демократического и многоэтнического Косово, края, который займет свое место в Европе.

Председатель (*говорит по-французски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Японии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Харагути (Япония) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хочу заявить, что Япония решительно осуждает новую вспышку насилия в Косово, которая произошла вчера и привела к большому числу убитых и раненых. Мое правительство призывает незамедлительно положить конец насилию и требует, чтобы виновные были привлечены к ответственности. Мы также решительно осуждаем нападения, совершенные на военнослужащих СДК и персонал Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Особое сожаление вызывает тот факт, что эти инциденты, в результате которых погибли и получили ранения многие люди, произошли в момент, когда соответствующие стороны, представляющие международное сообщество, прежде всего Специальный представитель Генерального секретаря г-н Харри Холкери, прилагали искренние усилия, направленные на конструктивное

миростроительство. Мы также хотим выразить наши искренние соболезнования семьям всех жертв.

Население Косово уже понесло серьезные людские и материальные потери в прошлом. Более того, международное сообщество вложило колоссальные средства — кадровые, дипломатические и финансовые — в надежде урегулировать эту трагическую ситуацию. Япония полагает, что все вовлеченные в конфликт стороны должны всегда помнить об этих фактах. Мы настоятельно призываем все соответствующие стороны прилагать энергичные усилия в целях урегулирования этого вопроса на основе резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и политики «сначала стандарты, затем статус» посредством укрепления диалога и недопущения дальнейшей эскалации этой напряженной ситуации.

С другой стороны, мое правительство считает, что международному сообществу необходимо продолжать свои усилия в сферах упрочения мира и экономического развития, которое является предпосылкой обеспечения мира, для того, чтобы не допустить возобновления подобного насилия. В этой связи мы возлагаем большие надежды на полезный обмен мнениями в ходе конференции по вопросу укрепления мира и экономического развития в западной части Балкан на уровне министров, которую мы планируем провести в апреле в Токио. Япония также хотела бы подчеркнуть важность укрепления безопасности в Косово посредством таких инициатив, как осуществляемые Программой развития Организации Объединенных Наций проекты по установлению контроля над незаконным стрелковым оружием, которые пользуются поддержкой моего правительства в качестве конкретной меры предотвращения подобных инцидентов.

Япония намерена выполнить свое обязательство по обеспечению стабильности и процветания в регионе Юго-Восточной Европы в сотрудничестве с международным сообществом, исходя из своей глубокой убежденности в том, что стабилизация обстановки в Косово имеет большое значение для достижения этой цели.

Председатель (*говорит по-французски*): Следующий оратор в моем списке — представитель бывшей югославской Республики Македонии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Николов (Бывшая югославская Республика Македония) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы присоединиться к другим выступающим и поприветствовать участвующих в работе сегодняшнего заседания Генерального секретаря, министра иностранных дел Сербии и Черногории г-на Свилановича и министра иностранных дел Германии г-на Фишера. Я хотел бы также присоединиться к заявлению, с которым выступил Постоянный представитель Ирландии от имени Европейского союза.

Правительство Республики Македонии с глубокой обеспокоенностью следит за развитием ситуации в Косово. Произошедшие вчера трагические события наносят ущерб усилиям международного сообщества и населения Косово по дальнейшей демократизации и стабилизации ситуации в крае.

От имени моего правительства я хотел бы выразить глубокое сожаление в связи с эскалацией насилия между албанцами и сербами Косово в Митровице, Липляне, Пече, Гнилане и других местах, в результате которого имеются много убитых и сотни раненых среди гражданского населения, военнослужащих СДК и сотрудников гражданской полиции МООНК, и решительно осудить это насилие. Мы обращаемся к населению Косово с настоятельным призывом проявить мудрость и восстановить спокойствие и стабильность. Крайне важно незамедлительно прекратить насилие, которое ставит под угрозу стабильность и безопасность Косово и подрывает усилия и успехи, достигнутые в процессе создания стабильного, демократического и многоэтнического Косово. Дестабилизация обстановки в Косово может также подвергнуть угрозе ситуацию в регионе в целом.

Мое правительство решительно осуждает экстремизм независимо от того, кто за ним стоит. Он может лишь вызвать дальнейшую эскалацию ситуации, которая не способствует нормализации положения и может привести к новым негативным последствиям для всего региона. Мы полностью поддерживаем усилия МООНК и Специального представителя Генерального секретаря г-на Харри Холкери, а также усилия СДК и всего международного сообщества в целях безотлагательного восстановления спокойствия.

Я хотел бы еще раз подчеркнуть, что последние трагические события в Косово лишь сводят на

нет усилия международного сообщества, направленные на демократизацию ситуации в Косово, осуществление в полном объеме политики «сначала стандарты, затем статус» и продолжение необходимого диалога.

Председатель (*говорит по-французски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Иордании. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н аль-Хасавна (Иордания) (*говорит по-английски*): Позвольте мне прежде всего, г-н Председатель, поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце и выразить уверенность в том, что под Вашим руководством работа Совета будет успешной. Мы хотели бы также выразить признательность нашей делегации Вашему предшественнику — Его Превосходительству Постоянному представителю Китая — за умелое руководство работой Совета в предыдущем месяце.

Я хотел бы также выразить нашу глубокую признательность за проведение этого открытого заседания Совета для обсуждения достойных сожаления событий в Косово.

Моя делегация хотела бы выразить серьезную озабоченность в связи с вспышкой насилия повсюду в Косово, причем такого характера и таких масштабов, которых не было после 1999 года. Мы осуждаем все проявления такого насилия и в особенности тот факт, что его целью являются все места для совершения религиозных обрядов. Эта новая вспышка насилия заставляет нас задуматься над сроками планов свертывания Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово.

Кроме того, Иордания — будучи страной, предоставляющей войска в контингент МООНК, — выражает свою озабоченность в связи с увечьями, полученными сотрудниками Миссии Организации Объединенных Наций в Косово, и ущербом, причиненным ее технике. МООНК действует в Косово в соответствии со своим мандатом в целях сохранения и поддержания мира и безопасности в Косово, а также в целях оказания помощи в усилиях по их восстановлению и в процессе институционального строительства.

Мы осознаем тот факт, что постоянная защита и охрана МООНК и персонала других международных учреждений в Косово имеют первостепенное значение и что все заинтересованные стороны на местах должны осуществлять и контролировать соответствующие усилия, причем независимо от обстоятельств. В этой связи в резолюции 1244 (1999), принятой в соответствии с главой VII Устава, подчеркивается, что Совет

> «… преисполнен решимости обеспечить безопасность и охрану международного персонала и выполнение всеми, кого это касается, своих обязанностей по настоящей резолюции ...».

Кроме того, мы хотели бы подчеркнуть тот факт, что Римский статут, лежащий в основе учреждения Международного уголовного суда, ясно квалифицирует все нападения на персонал Организации Объединенных Наций и гуманитарных организаций, как военные преступления, в знак признания серьезности таких действий.

Моя делегация хотела бы обратиться ко всем заинтересованным сторонам с призывом отказаться от любых действий, которые могли бы привести к дальнейшему обострению ситуации, и немедленно предпринять шаги, направленные на безотлагательное прекращение насилия и реальное смягчение напряженности в Косово. Кроме того, мы хотели бы напомнить всем заинтересованным сторонам об их обязанностях по резолюции 1244 (1999), в том числе — и в первую очередь — об обязанности обеспечить безопасность и охрану всего международного персонала.

Наконец, я хотел бы вновь выразить признательность г-ну Харри Холкери, Специальному представителю Генерального секретаря и главе МООНК и всему персоналу Организации Объединенных Наций и других международных организаций за их приверженность и неустанные усилия по выполнению их миссии в Косово.

Я хотел бы передать от имени моего правительства глубокие соболезнования семьям жертв этой достойной сожаления волны насилия.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю представителя Иордании за любезные слова в мой адрес.

Министр иностранных дел Сербии и Черногории хотел бы сделать еще одно заявление. Я предоставляю ему слово.

Г-н Свиланович (Сербия и Черногория) (*говорит по-английски*): Я очень признателен Вам, г-н Председатель, за предоставленную мне возможность выступить. Я хотел бы коротко проинформировать Совет о некоторых вопросах.

Во-первых, к сожалению, насилие продолжается и сегодня. Нападения, совершаемые албанцами, не прекращаются, и именно поэтому мы надеемся, что наши сегодняшние совместные усилия приведут нас к конкретному решению, которое обеспечит прекращение этих нападений.

Я хотел бы также пояснить один момент. Сейчас нет никакого напряженного конфликта между албанцами и сербами. Однако налицо постоянное насилие, совершаемое албанцами против сербов, которые живут там и которых насчитывается немного. Сербы составляют пять процентов населения, живущего в Косово сегодня. Они живут в анклавах, в деревнях или в нескольких домах, расположенных близи крупных городов. Они являются жертвами нападений, совершаемых с целью осуществления «этнической чистки» Косово еще до того, как мы перейдем к достижению стандартов вслед за проведением политики «сначала стандарты, затем статус». И этому необходимо положить конец. Через пару дней, возможно, будет слишком поздно.

Нападения на международный персонал, идет ли речь о Силах для Косово (СДК) или военнослужащих Организации Объединенных Наций, совершаются в Косово исключительно албанцами. Международный персонал лишь выполняет свою работу. Он пытается защитить этих людей в деревнях и домах, но и сам становится жертвой нападений со стороны албанцев. Я хотел бы также заметить, что мы сохраняем приверженность дальнейшему осуществлению диалога между Белградом и Приштиной, который был начат в октябре в Вене. Возможно, он будет проходить с еще бóльшими трудностями, но мы полны решимости выполнить наши международные обязательства и обязанности.

Мы были бы признательны, если бы Совет Безопасности стремился разработать механизм, который включал бы также нашу сторону, в рамках совместных усилий, которые все мы предпринимаем в целях достижения этих стандартов. Мы хотели бы быть частью имплементационного процесса, и мы считаем, что Совет Безопасности мог бы разработать механизм, который включал бы и нас. Мы не просим о праве вето; мы хотим стать частью процесса.

Во-вторых, предстоит процесс оценки, который покажет: каким образом и в какой степени выполнены и достигнуты стандарты. Мы хотим также быть частью этого процесса оценки. Разумеется, что мы собираемся обсудить некоторые аспекты этого статуса и были бы признательны, если бы все эти стадии процесса оставались открытыми, а их результаты не были бы предрешены заранее.

Я не хотел бы завершать свое выступление, не заметив, что мы очень опечалены событиями, которые произошли вчера в некоторых городах Сербии, в первую очередь в Белграде и Нише. Я хотел бы также сказать о том, что правительство сейчас полностью контролирует ситуацию и что оно взяло под наблюдение последующие демонстрации протеста, с тем чтобы быть уверенным в том, что больше не будет насилия.

Я хотел бы также сказать, что, несмотря на тот факт, что были сожжены те мечети, — и мы выражаем сожаление в этой связи, а также заявляем о том, что, возможно, действия полиции не были правильными и решительными в той степени, в какой они должны были бы быть, — не было ни одного отдельного нападения на боснийцев и албанцев, а также на людей другой этнической принадлежности, в том числе в ходе инцидентов, которые произошли вчера и позавчера в Белграде и других городах. Это насилие не было направлено против меньшинств.

Наконец, я хотел бы заявить о том, что мы по-прежнему поддерживаем меры в пользу всех ненасильственных действий, поскольку мы верим в ненасильственный подход Совета Безопасности и всех нас.

Неотложная задача заключается сейчас в том, чтобы направить более значительный контингент, с тем чтобы предотвратить совершение любого насилия, а затем обеспечить продолжение политического процесса, который уже запланирован.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю министра иностранных дел Сербии и Черногории за его заявление.

После консультаций между членами Совета Безопасности я был уполномочен выступить от имени Совета со следующим заявлением:

«Совет Безопасности решительно осуждает начавшееся вчера широкомасштабное межэтническое насилие в Косово (Сербия и Черногория), в результате которого имеются много убитых и сотни раненых. Он также решительно осуждает нападения на военнослужащих Сил для Косово (СДК) и на персонал и объекты Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Подобное насилие является неприемлемым и должно быть немедленно прекращено. Ответственные за него должны быть привлечены к ответственности. Лица, совершающие насилие, должны понять, что нападение на международное присутствие является нападением на международное сообщество в целом и что экстремизму нет места в будущем Косово.

Совет Безопасности призывает все общины в Косово, с учетом их соответствующих обязанностей, прекратить все акты насилия, избегать дальнейшей эскалации и восстановить спокойствие. Совет настоятельно призывает стороны воздерживаться от безответственных и подстрекательских заявлений и обвинений. Совет вновь заявляет, что для решения вопросов, вызывающих их недовольство, жители Косово должны пользоваться мирными, демократическими средствами и действовать через признанные и законные каналы, включая структуры Организации Объединенных Наций и Временных институтов самоуправления (ВИС). Он подчеркивает, что органы власти в Косово проводят в настоящее время следствие, в частности по инцидентам, связанным с обстрелом подростка из числа косовских сербов в Приштине и гибелью трех детей из числа косовских албанцев в Митровице, а также призывает тщательно расследовать все другие инциденты.

Совет Безопасности выражает сожаление в связи с сообщениями о гибели и ранениях среди жителей Косово, а также о пострадавших в рядах Косовской полицейской службы, международной гражданской полиции МООНК и военнослужащих СДК. Совет приносит свои соболезнования семьям всех жертв.

Совет Безопасности вновь заявляет о настоятельной необходимости для властей в Косово принять эффективные меры по обеспечению соблюдения законности, надлежащей безопасности для всех этнических общин и привлечения к ответственности всех тех, кто совершает преступные деяния. При осуществлении резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности основополагающей целью международного сообщества остается построение многоэтнического, терпимого, демократического общества в стабильном Косово. Совет Безопасности будет пристально следить за выполнением сторонами их обязательств по документу «Стандарты для Косово».

Совет Безопасности заявляет о своей полной поддержке усилий Специального представителя Генерального секретаря, МООНК и СДК и приветствует тот факт, что международное присутствие по безопасности продолжает принимать дополнительные меры, которые оно считает необходимыми для стабилизации обстановки на всей территории Косово. Он призывает ВИС, власти в Белграде и всех, кого это касается, к всестороннему сотрудничеству. Совет принимает к сведению совместное заявление Специального представителя, ВИС, политических лидеров и других сторон от 17 марта 2004 года».

Это заявление будет издано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/PRST/2004/5*.

Список ораторов исчерпан. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 55 м.